



真善美：與眾同詩 TRUTH, GOODNESS & BEAUTY: POETRY WITH THE PUBLIC

對普羅大眾來說，詩歌和文學看似不太實用，未必能夠應用於日常生活中。有人甚至認為詩歌遙不可及，只有個別學者才懂得玩味。鄭龔子教授並不認同。他開展了一個知識轉移的項目，旨在與學員分享中國古典與現代詩歌的知識。「世界上充斥著多種不同層面的壓力，但通過分享藝術真理和文化知識，可以把我們的生活質素提高。」他說。

該項目包含一系列詩歌講座和研討會，分別在東華三院李嘉誠中學、樂茶雅舍和嶺大校園舉行，由三位學者作家主講：鄭龔子教授、前嶺大教員陳德錦博士，以及目前任職文學編輯的嶺大畢業生張志豪先生。活動不僅吸引了中學生及大學生，還吸引了公眾人士。鄭教授憶述：「有一次，一位93歲的作家出席講座。參與者提出有見地的問題，也很喜歡中西詩誦讀會，並積極參與討論。」

這個知識轉移項目的試點實驗為期一年，包括成立涵蓋中國古典和現代詩歌的詩社，並正式註冊。通過今年的經驗，鄭教授對於持續知識轉移的長遠方針，已有明確的路向。該社日後活動的推行模式包括設有特定作家和主題的小型講座系列、詩歌及散文的短期課程、詩歌吟誦和誦讀會等。他並已跟樂茶雅舍討論如何延續詩歌研討會等活動。

一位具有英國文學背景的成人學員說：「解讀中國古典詩歌，居然可以如此生動，我倒是沒有想過。」參與學員的反應正面，讓鄭教授確信通過知識轉移的教育工作是值得推廣的。他表示：「這些活動很有意義，為願意投入終身學習的學員帶來樂趣之餘，也可增長知識。這正是嶺南一直提倡的精神。」

For the general public, poetry and literature may not seem useful or applicable to daily life. Poetry tends to be seen as something confined to academia. But Prof Charles Kwong, who initiated a Knowledge Transfer project to share knowledge of classical and modern Chinese poetry, thinks otherwise. "In a world of multiple and deepening stress, the sharing of artistic truth and cultural knowledge can improve the quality of life of participants," he said.

Held variously at the Tung Wah Group of Hospitals Li Ka Shing College, Lock Cha Tea House and on Lingnan campus, the series of poetry talks and workshops led mainly by three scholar-writers Prof Kwong, a former Lingnan colleague Dr Chan Tak-kam, and a Lingnan graduate Mr Cheung Chi-ho, currently working as a literary editor attracted not only secondary and tertiary students, but also adult learners in the audience. "Once, a writer aged 93 came. The participants raised thoughtful questions and took part in discussions," recalled Prof Kwong. "They also very much enjoyed a Chinese plus English poetry reading and chanting session."

As a one-year pilot experiment, the Knowledge Transfer project also involved the establishment and formal registration of a poetry society that covers both classical and modern Chinese poetry. Based on this year's experiment, Prof Kwong has identified a longer-term approach with sustainable Knowledge Transfer impact through various means, such as a mini-series on given writers and themes, short courses in poetry and prose writing, and poetry chanting and reading sessions. He has already discussed the continuation of poetry workshops with Lock Cha Tea House.

One adult learner with an English literature background said: "I never imagined one could read classical Chinese poetry and make it come to life in this way." Positive response from the project beneficiaries vivid have convinced Prof Kwong that the Knowledge Transfer educational work is worth the while. "I feel confident in saying that such activities have brought real pleasure and understanding to willing learners ready to engage in lifelong learning, something that Lingnan has always promoted," he stated.

